Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur
Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze

Magyar-Osztrák Vegyesbizottság a Közös
Államhatár Felmérésére és Megjelölésére

ERGÄNZUNG UND BERICHTIGUNG

zur

AUSFÜHRLICHEN BESCHREIBUNG

und zum

PLAN DER STAATSGRENZE

zwischen der

REPUBLIK ÖSTERREICH

und der

UNGARISCHEN VOLKSREPUBLIK

KIEGÉSZÍTÉS ÉS MÓDOSÍTÁS

a

MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG

és az

OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG

közötti

HATÁRVONAL RÉSZLETES LEÍRÁSÁHOZ

és

TÉRKÉPEIHEZ

Unterabschnitt C II
Alszakasz

1967/68

Unterabschnitt C II

Auszug

aus dem am 31. Oktober 1964 in Budapest unterzeichneten Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen.

„Artikel 1

Die Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik verläuft so, wie sie auf Grund

des Artikels 27 Punkt 1 des Friedensvertrages von Trianon vom 4. Juni 1920,

des Artikels 27 Punkt 5 des Staatsvertrages von Saint-Germain-en-Laye vom 10. September 1919,

des Venediger Protokolls vom 13. Okt. 1921, betreffend die Regelung der westungarischen Frage,

der Entscheidung des Völkerbundrates vom 19. September 1922 und der Vereinbarung der beiden Vertragschließenden Staaten vom 22. November 1922 über die Kompensation gewisser Gebiete (Convention du 22 novembre 1922 au sujet de certaines compensations),

von einem Grenzregelungsausschuß in den Jahren 1922 bis 1924 an Ort und Stelle festgelegt und vermarkt worden ist und

durch Artikel 1 Punkt 1 des Friedensvertrages mit Ungarn vom 10. Februar 1947 sowie

durch Artikel 5 des Österreichischen Staatvertrages vom 15. Mai 1955 entsprechend dem Stand vom 1. Jänner 1938 bestätigt wurde,

unter Berücksichtigung dessen, daß infolge der gemäß Artikel 1 Punkt 4 lit. c des Friedensvertrages mit Ungarn vom 10. Februar 1947 zwischen Ungarn und der Tschechoslowakei durchgeführten Grenzänderungen die österreichisch-ungarische Staatsgrenze verkürzt worden ist.

Artikel 3

Die Staatsgrenze bleibt unter Berücksichtigung der im Artikel 1 erwähnten Grenzverkürzungen auch weiterhin in die vom Grenzregelungsausschuß festgelegten Abschnitte und Unterabschnitte geteilt.

Artikel 5

(1) Die Vertragschließenden Staaten verpflichten sich, durch Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze dafür zu sorgen, daß der vom Grenzregelungsausschuß festgelegte Verlauf der Staatsgrenze stets deutlich sichtbar erhalten bleibt. Sie verpflichten sich weiters, die hiefür notwendigen Grenzzeichen nach Maßgabe dieses Vertrages instandzuhalten und erforderlichenfalls zu erneuern.

(2) Die Vertragschließenden Staaten verpflichten sich, alle Grenzzeichen ohne Rücksicht auf die Grenzabschnitte zu schützen. Zu diesem Zwecke treffen sie die erforderlichen Maßnahmen, um mutwillige Beschädigung, Vernichtung oder Verlegung der Grenzzeichen zu verhindern.

Artikel 14

Die Vertragschließenden Staaten werden zur Organisation und Durchführung der im Art. 5 Abs. 1 genannten Aufgaben eine ständige Gemischte Kommission bilden.

Artikel 21

(5) Über jede von der Gemischten Kommission verfügte Änderung oder Ergänzung der Vermarkung sowie über die Berichtigung fehlerhafter, vom Grenzregelungsausschuß oder von der Gemischten Kommission bereits genehmigter Vermessungsergebnisse sind von den Vermessungsfachleuten in je zwei Originalen Protokolle in deutscher und ungarischer Sprache aufzunehmen und soweit erforderlich zusätzlich Feldskizzen zu verfassen sowie Feldbücher und Berechnungshefte zu führen. Die Form der zusätzlichen Feldskizzen, Feldbücher und Berechnungshefte bestimmt die Gemischte Kommission.

(6) Die in Absatz 5 genannten Protokolle und zusätzlichen Feldskizzen bedürfen der Genehmigung der Gemischten Kommission.

(7) Die Gemischte Kommission hat die von ihr verfügten Änderungen und Ergänzungen sowie die in Absatz 5 genannten Berichtigungen auf zweckentsprechende Weise in Evidenz zu halten."

Infolge der im Art. 1 genannten Verkürzung der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze entfielen der Unterabschnitt A I zur Gänze und der Unterabschnitt A II bis zum Grenzpunkt A 19, der dadurch Dreiländergrenzpunkt geworden ist

Die auf Grund des obgenannten Artikels 14 gebildete Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze hat die folgende Ergänzung und Berichtigung zur Grenzbeschreibung 1922 („Ergänzung und Berichtigung zur Ausführlichen Beschreibung und zum Plan der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und dem Königreiche Ungarn") verfaßt.

Ergänzung zu den allgemeinen Bemerkungen der Grenzbeschreibung 1922

In den Fällen, in denen die Grenzlinie zwischen zwei Grenzzeichen krummlinig verläuft und die Abweichung von der Verbindungsgeraden bedeutend ist, wurden zusätzliche Grenzsteine im Format 16×16×70 cm verwendet. Diese Grenzsteine wurden mit der Nummer des vorausgehenden Grenzzeichens und entsprechend ihrer Reihenfolge mit den Kleinbuchstaben a, b, c usw„ weiters mit einem Kreuz, den Richtungsstrichen sowie der Jahreszahl der Setzung versehen und durch zentrisch angebrachte Unterlagsplatten unterirdisch gesichert. Die zusätzlichen Grenzzeichen wurden auf dem Plan der Staatsgrenze („Grenzkarte im Maßverhältnis 1 : 2880 ') durch einen Kreis mit 1,5 mm Durchmesser dargestellt.

Grenzzeichen, die nicht auf der Grenzlinie stehen, tragen nunmehr lediglich die Initialen jenes Staates, auf dessen Hoheitsgebiet sie gesetzt worden sind. Dies gilt nicht nur für die neu gesetzten, sondern auch für die seinerzeit vom Grenzregelungsausschuß gesetzten Grenzzeichen. Die Initialen sind auf jener Seite des Grenzzeichens angebracht, die dem Inneren des betreffenden Staates zugewendet ist.

In die vorliegende „Ergänzung und Berichtigung" wurden Daten, die gegenüber der Grenzbeschreibung 1922 unverändert geblieben sind, nicht übernommen und die entsprechenden Felder der Ausführlichen Beschreibung freigelassen.

In der vorliegenden „Ergänzung und Berichtigung" wurde bei Grenzsteinen mit gleicher Nummer, die der indirekten Vermarkung dienen, anstelle der in der Grenzbeschreibung 1922 verwendeten Abkürzungen der Himmelsrichtungen jene Bezeichnung angeführt, die nunmehr auf den Grenzsteinen angebracht ist, also „Ö" wenn das Grenzzeichen auf österreichischem Hoheitsgebiet steht, bzw. „M" wenn das Grenzzeichen auf ungarischem Hoheitsgebiet steht. Wurde ein Grenzpunkt durch mehr als zwei Grenzzeichen indirekt vermarkt, so sind jene Grenzzeichen, die auf demselben Hoheitsgebiet stehen, nicht nur durch die Initialen „Ö" oder „M", sondern auch durch die Abkürzungen für die Himmelsrichtungen bezeichnet.

C II Alszakasz

Kivonat

a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról Budapesten, 1964. október 31-én aláírt Szerződésből.

„1. cikk

A Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között az államhatár olyképpen húzódik, ahogyan azt

a Trianonban 1920. évi június hó 4. napján kelt békeszerződés 27. cikkének 1. pontja,

a St. Germain en Laye-ben 1919. évi szeptember hó 10. napján kelt államszerződés 27. cikkének 5. pontja,

a nyugat-magyarországi kérdés rendezéséről szóló 1921. évi október hó 13-án kelt velencei jegyzőkönyv,

a Népszövetség Tanácsának 1922. évi szeptember hó 19-én kelt határozata és a két Szerződő Államnak egyes területek kölcsönös átengedése tárgyában 1922. évi november hó 22-én kelt megállapodása (Convention du 22 novembre 1922 au sujet de certaines compensations) alapján,

a Határmegállapító Bizottság 1922—1924. években a helyszínen megállapította és megjelölte, és amelyet

az 1947. évi február hó 10. napján kelt Magyarországgal kötött békeszerződés 1. cikkének 1. pontja, valamint

az 1955. évi május hó 15. napján kelt osztrák államszerződés 5. cikke az 1938. évi január hó 1-i állapotának megfelelően megerősített.

figyelembe véve azt a körülményt, hogy a magyar—osztrák államhatár az 1947. évi február 10. napján kelt, Magyarországgal kötött békeszerződés 1 cikke 4. pontjának *c)* alpontja értelmében a Magyarország és Csehszlovákia között végrehajtott határkiigazítás folytán megrövidült.

3. cikk

Az államhatár — figyelemmel az 1. cikkben említett megrövidülésre — továbbra is a Határmegállapító Bizottság által megállapított szakaszokra és alszakaszokra oszlik.

5. cikk

(1) A Szerződő Államok kötelezik magukat, hogy a közös államhatár felmérésével és megjelölésével gondoskodnak arról, hogy a Határmegállapító Bizottság által megállapított államhatár menete mindig világosan látható maradjon. A Szerződő Államok kötelezik magukat továbbá arra, hogy az ehhez szükséges határjeleket e Szerződés értelmében karbantartják és szükség esetén felujítják.

(2) A Szerződő Államok kötelezik magukat, hogy tekintet nélkül a határszakaszra, valamennyi határjelet megóvják. E célból megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megakadályozzák a határjelek szándékos rongálását, megsemmisítését, vagy áthelyezését.

14. cikk

A Szerződő Államok az 5. cikk (1) bekezdésében említett feladatok megszervezésére és végrehajtására állandó Vegyesbizottságot alakítanak.

21. cikk

(5) A Vegyesbizottság intézkedése folytán a határmegjelölésben bekövetkezett minden változásról, vagy kiegészítésről, valamint a Határmegállapító Bizottság vagy a Vegyesbizottság által már jóváhagyott hibás méréseredmények helyesbítésénél a földmérési szakértők két eredeti példányban jegyzőkönyvet készítenek, mindkettőt magyar és német nyelven, valamint szükség szerint, kiegészítő mérési vázlatokat, mérési jegyzeteket, valamint számítási jegyzőkönyvet is készítenek. A kiegészítő mérési vázlatok, mérési jegyzetek, valamint a számítási jegyzőkönyv alakját a Vegyesbizottság állapitja meg.

(6) Az (5) bekezdésben említett jegyzőkönyveket és kiegészítő mérési vázlatokat a Vegyesbizottságnak jóvá kell hagynia.

(7) A Vegyesbizottság az általa tett intézkedések folytán bekövetkezett változásokat és kiegészítéseket, valamint az (5) bekezdésben említett helyesbítéseket megfelelő módon nyilvántartja."

A magyar—osztrák államhatárnak az 1. cikkben említett megrövidülése folytán az A I. alszakasz teljes egészében, valamint az A II. alszakasz az A 19. határpontig megszűnt, így ez lett a hármashatárpont.

A fent említett cikk alapján létesült Vegyesbizottság a közös államhatár felmérésére és megjelölésére a Határleírás 1922 („Magyar Királyság és az Osztrák Köztársaság közötti határvonal részletes leírása térképekkel 1922") alábbi kiegészítését és módosítását alkotta.

A Határleírás 1922 általános megjegyzéseinek kiegészítése

Azokban az esetekben, amikor a határvonal két határkő között tört vonalban halad és a két szomszédos határkő összekötő egyeneséhez képest az eltérés jelentős, 16×16×70 cm nagyságú közbeiktatott határkövet használtak. Ezeket a határköveket a megelőző határjel számával, a sorrendnek megfelelően a kis a, b, c betűivel, kereszttel, irányjelekkel és az állandósítás évszámával jelölték, valamint a föld alatt központosan elhelyezett alátétlappal biztosították. A közbeiktatott határjeleket a határtérképen (1 : 2880 méretarányú határtérkép) 1,5 mm átmérőjű körrel jelölték.

Azokon a határjeleken, amelyek nem a határvonalon helyezkednek el, a továbbiakban csak annak az államnak a jele van feltüntetve, amelynek felségterületén állnak. Ez nemcsak az újonnan, hanem a Határmegállapító Bizottság által annak idején elhelyezett határjelekre is érvényes. Az államjelek a határjelek azon oldalán állnak, amelyek az érintett állam belseje felé mutatnak.

A jelen „Kiegészítés és módosítás" a Határleírás 1922-höz képest érvényben maradt adatokat nem tartalmazza, így a részletes leírás megfelelő rovatai üresen maradtak.

A jelen „Kiegészítés és módosítás"-ban valamely határpont közvetett megjelölésére szolgáló azonos számú határköveknél a „Határleírás 1922"-ben használt égtáj-rövidítés helyett azt a jelölést kell alkalmazni, amely a határjelen áll, azaz „M", ha a határjel magyar felségterületen áll, illetve „Ö", ha a határjel osztrák felségterületen áll. Ha egy határpont kettőnél több határkővel van közvetett módon megjelölve, úgy azokat a határjeleket, amelyek ugyanazon a felségterületen állnak, nemcsak az „M" vagy „Ö" államjelzéssel, hanem az égtáj-rövidítéssel is jelölni kell.

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					° ′ ″						
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11	12	13
	C.17. 1.			Betonstein Beton										
	C.19. 3.			Betonstein Beton										
	C.19. 4.													
	C.20. 9.			Betonstein Beton										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:					A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken °	′	″	leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.22. 23.					3,36	142	39	10							
C.23. Ö.M.				Betonstein Beton		61,93	C. 22. 23.	-	C. 23. 1. Ö.	Die Verlängerung der Geraden C 22/23 - C 23 Ö M um 5,00 m; von diesem Punkt die Gerade nach C 23 M bis zur Mitte der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922. A C 22/23 és a C 23 Ö M határköveket összekötő egyenes meghosszabbí - tásában 5,00 méterre; ettől a ponttól egyenes vonal a C 23 M irányá- ban a Pinka folyó 1922. évi középvonaláig.	+	198 054,38 104432,41	-	10 303,27 5432,83		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Grup- pe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						25,68	C. 23. Ö.M.	-	C.23. 1. N.							
C.23. M.							248	34	20							
	C.23. 1. Ö.						C. 23. Ö.M.	-	C. 23. 2. Ö.							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23 - C 23/3.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.- ungar.Kommission vom 30.April 1968.)
							146	17	00							
C.23. 1. M.				Betonstein Beton		C.23. 1. 2. M. M. 131,02	C. 23. M.	-	C. 23. 2. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23 bis C 23/5 gemäß den Angaben in den zu- sätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.					1	C 23 - C 23/3 közötti határ- pontok koordinátaszerű meg- állapítása.(Lásd a magyar - osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							145	26	20							
C.23. 2. Ö.						C.23. -C.23. 2. 3. Ö. Ö. 50,88	C. 23. 1. Ö.	-	C. 23. 3. Ö.							
							170	09	00							
C.23. 2. M.				Betonstein Beton		C.23. -C.23. 2. 3. M. M. 48,39	C. 23. 1. M.	-	C. 23. 3. M.	C 23 - C 23/5 határ- pontok között a Pinka folyó 1922.évi állá- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	198 252,69 104536,97	-	10 307,24 5434,92	13	Grenzsteine versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Grup- pe I vom 17.August 1967 und Protokoll der gem.techn.Grup- pe II vom 30.August 1967.) Határjelek áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én és a II. vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							184	29	50							
C.23. 3. Ö.						C.23. -C.23. 3. 4. Ö. Ö. 56,55	C. 23. 2. Ö.	-	C. 23. 4. Ö.		+	198 302,99 104563,50	-	10 331,88 5447,91		
							193	30	10							
C.23. 3. M.				Betonstein Beton			C. 23. 2. M.	-	C. 23. 4. M.							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/3 - C 23/5.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.- ungar. Kommission vom 30.Ap- ril 1968.)
							186	15	20							
C.23. 4. Ö.							C. 23. 3. Ö.	-	C. 23. 5. Ö.							C 23/3 - C 23/5 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar- osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							159	35	10							
C.23. 4. M.				Betonstein Beton												

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

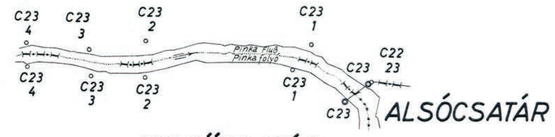
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 128
A határtérkép száma: 128

Ö

SCHANDORF



FELSŐCSATÁR

M

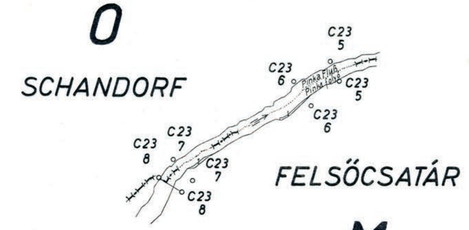
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.23. 5. Ö.															Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/5 - C 23/6. (Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Komission vom 30.April 1968.) C 23/5 - C 23/6 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 5. M.					C.23. - C.23. 5. 6. M. M. 32,65	C. 23. 4. M.	-	C. 23. 6. M.							
	C.23. 6. Ö.						152	15	40							
	C.23. 6. M.			Betonstein Beton		C.23. - C.23. 6. 7. M. M. 125,59	C. 23. 5. M.	-	C. 23. 6. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23/5 bis C 23/8 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 23/5 - C 23/8 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	198 423,57 104 627,08	-	10 283,17 5422,23	2	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 7. Ö.						188	30	40						14	
	C.23. 7. M.			Betonstein Beton		C.23. - C.23. 7. 8. N. N. 15,16	C. 23. 6. N.	-	C. 23. 8. N.		+	198 528,90 104 682,62	-	10 214,77 5386,16		Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/6 - C 23/7.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/6 - C 23/7 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5.ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.) Grenzsteine versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30.August 1967.)
	C.23. 8. M.						169	05	40							
	C.23. 8. Ö.M.					C.23. - C.23. 8. 8. M. Ö. 22,94	C. 23. 7. M.	-	C. 23. 8. Ö. M.		+	198 539,82 104 688,37	-	10 204,26 5380,62		Határjelek áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							257	27	20							
							108	05	40							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/7 - C 23/8. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österr.-ungar. Kommission vom 30.April 1968.) C 23/7 - C 23/8 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5.ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 128
A határtérkép száma: 128



Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.23. 13.			Betonstein Beton												
	C.23. 16. Ö.M.					C.23. - C.23. 16. 16. Ö.M. N.	99	35	10							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/16 - C 23/17.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/16 – C 23/17 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 16. M.			Betonstein Beton		52,90	C. 23. 16. Ö.M. 296	- 33	C. 23. 17. N. 40	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23/16 bis C 23/18 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 23/16 - C 23/18 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	198 887,09 104 871,43	-	10 061,99 5305,60		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 17. Ö.					C.23. - C.23. 16. 17. N. M. 32,19									3 15	
	C.23. 17. M.			Betonstein Beton		C.23. - C.23. 17. 18. M. M. 37,50	C. 23. 16. N. 201	- 30	C. 23. 18. M. 30		+	198 900,27 104 878,44	-	10 091,36 5321,09		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 18. M.						C. 23. 17. M. 258	- 00	C. 23. 18. Ö.M. 40							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/17 - C 23/18.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/17 – C 23/18 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 18. Ö.M.						109	47	20							

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

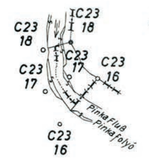
Zu Grenzkartenblatt Nr.: 128
A határtérkép száma: 128

Ö

SCHANDORF

FELSŐCSATÁR

M



Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	′	″							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.23. 20. Ö.M.						C. 23. 19. Ö.M.	-	C. 23. 20. M.							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/20 - C 23/21.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/20 - C 23/21 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							100	07	10							
						C.23. - C.23. 20. 20.										
	C.23. 20. M.			Betonstein Beton		Ö.M. M. 20,21	C. 23. 20. Ö.M.	-	C. 23. 21. M.		+	198 914,14 (104 885,17)	-	10 270,56 (5416,58)		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							271.	27	30							
						C.23. - C.23. 20. 21. M. M.										
	C.23. 21. Ö.					54,85				Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23/20 bis C 23/22 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 23/20 - C 23/22 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/21 - C 23/22.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/21 - C 23/22 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							C. 23. 20. M.	-	C. 23. 22. M.						4 15	
							149	24	40							
						C.23. - C.23. 21. 22. M. M.										
	C.23. 22. M.			Betonstein Beton		70,46	C. 23. 21. N.	-	C. 23. 22. Ö.M.		+	198 955,76 (104 907,70)	-	10 384,11 (5475,45)		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							253	53	40							
						C.23. - C.23. 22. 22. N. Ö.M.										
	C.23. 22. Ö.M.					25,68	C. 23. 22. N.	-	C. 24.							
							76	39	30							

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

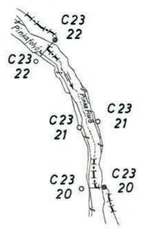
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 128
A határtérkép száma: 128

Ö

SCHANDORF



FELSŐCSATÁR

M

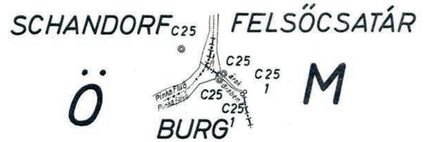
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:					A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vizszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken			leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
							°	′	″							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
										Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 24/6 bis C 25 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 24/6 - C 25 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.					16	Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 24/6 - C 25. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österr.-ungar. Kommission vom 30.April 1968.) C 24/6 - C 25 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.24. 6. M.						C. 24. 6. M.	-		C. 25. M.						
	7. M.					C.24. -C.25. 7. M. M.	162	38	00							
C.25. Ö. W. Ny.						109,36	C. 24. 7. Ö.	-		C. 25. M.						
						43,24	99	34	30	Die gerade Verbindungslinie des Grenzsteines C 25 Ö W mit dem Punkte, welcher innitten des ehemaligen Grabens auf der Verbindungslinie der ursprünglichen Standorte der Grenzsteine C 25 M und C 25 Ö S gelegen ist, ab Mitte der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922; von diesem Punkt die krummlinige Mittellinie des ehemaligen Grabens. A C 25 Ö Ny számú határkövet a C 25 M. és a C 25 Ö D számú határkövek 1922. évi helyét összekötő egyenesnek és az akkori árok közepének metszéspontjával összekötő egyenes vonal a Pinka folyó 1922.évi közepétől az említett metszéspontig,onnan az akkori árok görbe középvonala.					Grenzsteine versetzt im Jahre 1930.(Übernommen aus der Berichtigung der Grenzbeschreibung vom Jahre 1922 vom November 1930.) Határjelek 1930-ban áthelyezve.(Átvéve az 1922. évi Határleírás 1930.novemberi helyesbitéséből.)
C.25. M.							C. 25. Ö. W. Ny.	-		C.25. Ö. S. D.						
							272	53	40		+	199 225,03 105043,68	-	9 812,85 5174,23	5 16	
							C. 24. 7. M.	-		C.25. Ö.						
						6,32	203	02	30							
C.25. Ö. S. D.							83	20	50		+	199 258,59 105067,38	-	9 807,63 5171,48		
						23,82										
	C.25. 1. Ö.						118	29	50							
	C.25. 1. M.															

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 128
A határtérkép száma: 128



Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					° ′ ″							
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11	12	13
	C.25. 6.			Betonstein Beton										
C.26. M.					In Ungarn, am Südostrande des Weges, bei der Abzweigung eines Weges. Magyar területen, út délkeleti oldalán, útelágazásnál.									Ursprünglicher Fehler in Spalte 5 der Grenzbeschreibung 1922 bei C 26 S O. (Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Eredeti hiba a Határleírás 1922. 5. rovatában a C 26 D K. számú határkőnél. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
C.28.				Betonstein Beton										
C.29. 2. Ö.														
				Betonstein Beton										
C.29. 2. M.														

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

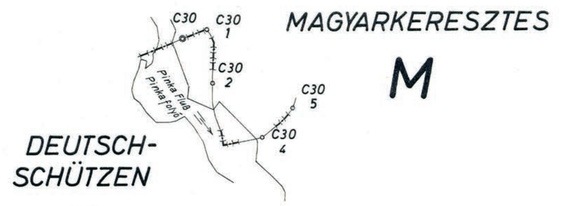
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vizszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: lefrása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészitő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése		°	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
C.30. M.				Betonstein Beton												
	C.30. 1.					47,72	282	32	20	Die krummlinigen Besitzgrenzen welche über sieben Grenzhügel gehen. A birtokok határszerinti görbe vonalhét határhalmon át.						
	C.30. 2.			Betonstein Beton		64,87	145	23	30	Die ursprünglich trockene krummlinige Besitzgrenze; 20 m nach C 30/2 tritt sie in das Flußbett der Pinka und erreicht 10 m vor C 30/4 wieder das Land. Az eredetileg szárazon haladó görbevonalú birtokhatár; a C 30/2 sz.határkő után 20 méterrel a Pinka folyó medrébe, majd 10 méterrel a C 30/4 sz. határkő előtt ismét szárazra lép.	+	196 765,18 103.752,62	-	7 792,11 4108,71	6	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.30. 4.						87	50	20							Grenzstein C 30/3 im Jahre 1967 nicht erneuert,da Standort im Flußbett der Pinka. (Siehe Protokoll der gem. techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) A C 30/3 számu határkő helye a Pinka folyó medrében,1967-ben nem került felújitásra. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 131
A határtérkép száma: 131



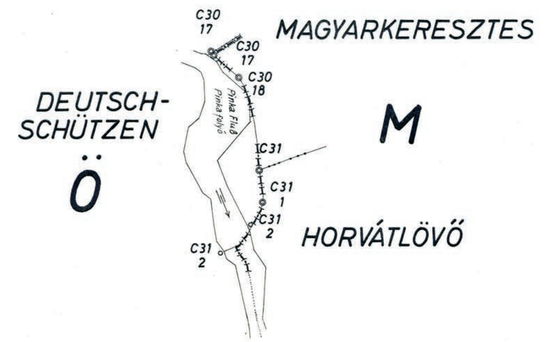
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolság méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken ° ' "	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő												
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11	12	13
	C.30. 8.			Betonstein Beton										
	C.30. 10.			Betonstein Beton										
	C.30. 17. ö.M.						165 59 00	Die krummlinigen Besitzgrenzen, welche über einen Grenzhügel gehen. A birtokok görbe határvonala egy határhalmon át.						
	C.30. 18.			Betonstein Beton	Auf der Grenze Határponton	29,94	216 22 30	Die krummlinigen Besitzgrenzen bis zum Nordwestrand eines Grabens, welche über fünf Grenzhügel und einen alten Grenzstein gehen, welcher neben dem Grenzstein C 31 steht. A birtokok görbe határvonala az árok északnyugati szegélyéig öt határhalmon és a C 31 melletti régi határkövön át.	+	196 564,95 103 647,04	-	7 592,84 4003,64	7	Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 17. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.31.					85,38	187 03 50							

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 131
A határtérkép száma: 131



Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.31. 1.						213	17	40							
	C.31. 2. Ö. O. K.			Betonstein Beton		22,00	C. 31. 1.	-	C. 31. 3. M.	Den krummlinigen Nordwest-Grabenrand nach dem Stand vom Jahre 1922 bis zu seinem Schnittpunkt mit dem damaligen Ostufer der Pinka; von diesem Punkt die gerade Verbindungslinie mit dem Grenzstein C 31/2 Ö W bis zur Flußmitte. Az árok 1922.évi állapota szerinti görbevonalú északnyugati partja a Pinka folyó akkori keleti partjával való metszéspontjáig,azután ettől a ponttól a C 31/2 NY Ö határkővel összekötő egyenes vonal a folyó közepéig.	+	196 554,29 103 641,42	-	7 462,16 3934,73	8 17	Grenzstein versetzt.Ursprünglicher Fehler.(Siehe Protokoll der gem.tscho.Gruppe I vom 17. August 1967.) Határjel áthelyezve. Eredeti hiba.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						C.31. 2. Ö. M. O. K. 114,69	C. 31. 1.	-	C. 31. 2. Ö. W. Ny.							Die Grenzsteine stehen paarweise beiderseits des Pinkaflusses bis zu den Doppelsteinen C 32. A Pinka folyó két oldalán párosával elhelyezve a C 32 sz. páros kőig.
	C.31. 2. Ö. W. Ny.					C.31. 2. Ö. O. K. W. Ny. 36,83	C. 31. 2. Ö. O. K. 119	33	00	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 31/2 bis C 31/4 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 31/2 - C 31/4.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar. Kommission vom 30.April 1968.)
	C.31. 3. M.						C. 31. 2. Ö. O. K. 176	-	C. 31. 4. N. 02 50	C 31/2 - 31/4 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.					17	C 31/2 - C 31/4 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.31. 4. Ö.			Betonstein Beton						Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 31/4 bis C 32 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 31/4 - C 32 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.					17 18 19	Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 31/4 - C 32.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 31/4 - C 32 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 9.

Lásd a 14. rovatot az 9. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					° ' "						
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11	12	13
	C.32. 4.			Betonstein Beton										
	C.32. 6. M.			Betonstein Beton										
	C.32. 7. ö.			Betonstein Beton										
	C.33. ö.			Betonstein Beton										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Tőrési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 3.					114,62	179	00	50						9	
	C.33. 4. M.					C.33. -C.33. 4. 5. N. M. 289	C. 33. 3. 129	- 08	C.33. 5. M. 20	Die gerade Mittellinie des Grabens bis zum Schnittpunkt dieser Linie mit dem Ostrand des Pinkaflusses vom Jahre 1922: von diesem Punkt die gerade Verbindungslinie mit dem Grenzstein C 33/4 W bis zur Mitte des Flusses.	+	196 060,85 (103 381,23)	-	5 501,94 (2901,13)		Grenzsteine versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 17.August 1967.)
	C.33. 4. Ö. N.O. É.K.			Betonstein Beton		39,08	C. 33. 3. 85	- 40	C.33. 4. Ö. N.O. É.K. 50	Az árok egyenesvonalú középvonala a Pinka folyó 1922.évi keleti partjával való metszéspontjáig, azután ettől a ponttól a C 33/4 NY határkővel összekötő egyenes vonal a folyó közepéig.	+	196 060,63 (103 381,12)	-	5 505,95 (2903,24)	9	Határjelek áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						38,87									10	
	C.33. 4. Ö. W. Ny.				In Österreich. Osztrák területen.		C. 33. 4. N.O. É.K. 113	- 14	C. 33. 5. Ö. 30	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/4 bis C 33/5 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 33/4 - C 33/5 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.					20	Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/4 - C 33/5. (Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem. österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/4 - C 33/5 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.) Ursprünglicher Fehler.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Eredeti hiba.(Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 5. M.			Betonstein Beton		C.33. -C.33. 5. 5a. N. 49,01	C. 33. 4. M. 173	- 03	C. 33. 5a. 10		+	196 076,08 (103 383,26)	-	5 465,95 (2 882,15)		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 14.

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 5. Ö.					C.33. -C.33. 5. 5a. Ö.	C. 33. 4. Ö. W. Hy.	-	C. 33. 5a.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/5 bis C 33/5a gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 33/5 - C 33/5a határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/5 - C 33/5a.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/5 - C 33/5a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
		C.33. 5a.		Betonstein	Auf der Grenze.	54,16	C. 33. 5. N.	-	C. 33. 5b.	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.) A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922.évi állapotnak megfelelően.)	+	196 089,58 103 396,38	-	5 418,84 2857,31		Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.)
		C.33. 5b.				27,30	C. 33. 5. Ö.	-	C. 33. 5b.							Közbeiktatott megjelölés. (Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
						10,90	224	37	40	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+	196 063,85 103 382,82	-	5 409,71 2 852,49	10	
	C.33. 6.			Beton	Határponton.	4,03	183	59	00	A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922.évi állapotnak megfelelően.)	+	196 059,10 103 380,31	-	5 399,90 2847,32	20	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
		C.33. 6a.				6,24	220	27	50		+	196 057,60 103 379,52	-	5 396,16 2845,34		Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
		C.33. 6b.				C.33. -C.33. 6b. 7. M. 17,40 C.33. -C.33. 6b. 7. Ö. 45,66	C. 33. 6a.	-	C. 33. 7. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/6b bis C 33/7 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 33/6b - C 33/7 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 059,59 103 380,57	-	5 390,25 2842,23		Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/6b - C 33/7.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Komission vom 30.April 1968.) C 33/6b - C 33/7 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.) Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							C. 33. 6a.	-	C. 33. 7. Ö.							
							232	56	20							

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 14.

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

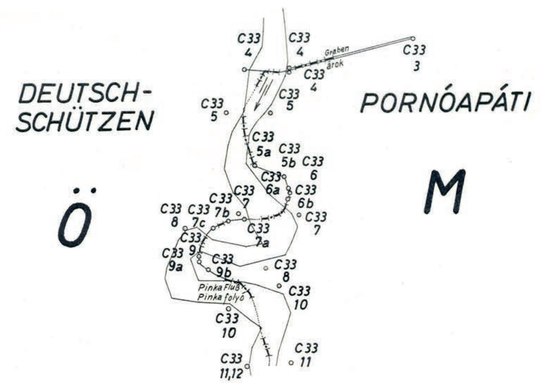
Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	′	″						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 7. M.						C. 33. 6b.	-	C.33. 7a.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/7 bis C 33/7a gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+	196 049,90 (103 375,46)	-	5 375,80 (2834,61)		Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/7 - C 33/7a.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/7 - C 33/7a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 7. 7a. M. 298	298	11	00							
	C.33. 7. Ö.					C.33. -C.33. 7. 7a. Ö. 47,63	C. 33. 6b.	-	C. 33. 7a.	C 33/7 - C 33/7a határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 102,90 (103 403,41)	-	5 375,80 (2834,61)		Grenzsteine versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967 und Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjelek áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én, és a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							57	57	30							
				Betonstein		C.33. -C.33. 7. 7a. Ö. 7,31	C. 33. 7. M.	-	C. 33. 7b.							
	C.33. 7a.			Beton			181	21	20	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+	196 097,30 (103 400,45)	-	5 371,10 (2832,14)	10	Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
							C. 33. 7. Ö.	-	C.33. 7b.						20	
							315	11	10							
						14,64				A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922. évi állapotnak megfelelően.)						
	C.33. 7b.				Auf der Grenze. Határponton.		155	32	50		+	196 111,90 (103 408,15)	-	5 370,00 (2831,56)		
						15,17										
	C.33. 7c.						C. 33. 7b.	-	C.33. 8. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/7c bis C 33/8 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/7c - C 33/8.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/7c - C 33/8 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							64	27	10		+	196 125,20 (103 415,17)	-	5 362,70 (2827,71)		
						C.33. -C.33. 7c. 8. M. 56,36				C 33/7c - C 33/8 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						
							C. 33. 7b.	-	C.33. 8. Ö.							Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 7c. 8. Ö.										
						24,38	211	26	30							

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 132
A határtérkép száma: 132



Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal					Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése		°	'	"								
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 8. M.			Betonstein Beton			C. 33. 7c.	-	C.33. 9.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/8 bis C 33/9 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+	196 079,43 103 331,03	-	5 329,82 2810,37		Grenzstein versetzt,(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 8. Ö.					C.33. -C.33. 8. 9. M. 58,13	C. 33. 7c.	-	C. 33. 9.	C 33/8 - C 33/9 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/8 - C 33/9.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/8 - C 33/9 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 9.					C.33. -C.33. 8. 9. Ö. 27,74	C. 33. 8. M.	-	C. 33. 9a.	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+	196 136,80 103 421,28	-	5 339,20 2815,32	10 20	Grenzstein versetzt,(Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
		C.33. 9a.	Auf der Grenze.	Betonstein Beton	Határponton.	6,40	C. 33. 8. Ö. 206	17	10	A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922. évi állapotnak megfelelően.)						
						11,06	134	54	10		+	196 136,68 103 421,22	-	5 332,80 2811,94		Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés, (Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
		C.33. 9b.					C. 33. 9a. 146	37	C.33. 10. N. 20	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/9b bis C 33/11 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+	196 128,70 103 417,01	-	5 325,14 2807,90		Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/9b - C 33/10.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/9b - C 33/10 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 9b. 10. N. 63,19	C. 33. 9a.	-	C.33. 10. Ö.							
						C.33. -C.33. 9b. 10. Ö. 36,33	195	17	10							
	C.33. 10. M.						C. 33. 9b. 249	37	C. 33. 11. N. 30	C 33/9b - C 33/11 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 066,56 103 384,25	-	5 313,68 2801,86	10 11	Grenzstein versetzt,(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 10. Ö.					C.33. -C.33. 10. 11. Ö. Ö. 67,53	C. 33. 9b. 192	-	C. 33. 11,12. Ö. 20						20	
						C.33. -C.33. 10. 11,12. Ö. Ö. 54,19										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 14.

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 11. M.						C. 33. 10. M.	-	C. 33. 12. M.						10	Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/11 - C 33/12.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/11 - C 33/12 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33.-C.33. 11. 12. M. M.	213	44	30							
	C.33. 11.12. Ö.			Betonstein Beton		50,64	C. 33. 10. Ö.	-	C. 33. 12a.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/11 bis C 33/12a gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+	196 092,80	-	5 242,59	11 20	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
							205	11	10			103 398,08		2764,37		
	C.33. 12. M.						C. 33. 11. M.	-	C. 33. 12a.	C 33/11 - C 33/12a határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 075,37	-	5 200,83		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							202	27	50			103 388,89		2742,35		
	C.33. 11.12. Ö.			Betonstein Beton		C.33.-C.33. 12. 12a. M. 25,47	C. 33. 11.12. Ö.	-	C. 33. 12a.						11	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
											+	196 092,80	-	5 242,59	20	
												103 338,08		2764,37		
							205	11	10							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/12 - C 33/12a.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem. österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/12 - C 33/12a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33.-C.33. 11.12. 12a. Ö. 26,87										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 14.

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal					Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése		°	'	"								
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
		C.33. 12a.		Betonstein		21,51	C. 33. 12. N.	-	C. 33. 12a	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+	196 095,90	-	5 215,90		Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.)
							120	43	50			103 393,72		2750,13		
							C. 33. 12. Ö.	-	C. 33. 12a.							
							240	23	10							
		C.33. 12b.		Beton			174	50	50	A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922. évi állapotnak megfelelően.)	+	196 115,70	-	5 207,50	11	Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
												103 410,16		2745,87	20	
	C.33. 13.			Auf der Grenze. Határponton.		24,38	148	05	40		+	196 137,20	-	5 196,00		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
												103 421,49		2738,81		
						6,81										
		C.33. 13a.		Betonstein Beton			C. 33. 13.	-	C. 33. 14.15. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/13a bis C 33/14 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.						Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/13a - C 33/14. (Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem. österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.)
							64	11	40	C 33/13a - C 33/14 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő méresi vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 140,60	-	5 190,10		C 33/13a - C 33/14 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							C. 33. 13.	-	C. 33. 14 O.			103 423,23		2936,70		Zusätzliche Vermarkung.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
							218	35	40							
						19,47										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 18.

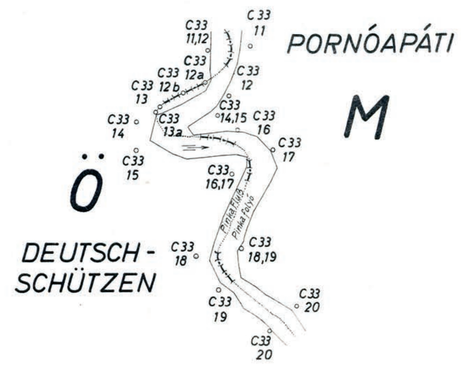
Lásd a 14. rovatot a 18. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal					Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:						A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Tőrési szög a határjeleken			leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:		±	Y	±	X		
							°	'	"								
1	2	3	4	5	6	7	8			9			10		11	12	13
	C.33. 14.15. M.			Betonstein Beton			C. 33. 13a.	-	C. 33. 16. M.			+	196 085,72	-	5 186,12		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.)
													103 394,35		2734,60		Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							214	06	10								
	C.33. 14. Ö.					C.33. -C.33. 14. 15. Ö. Ö. 23,51	C. 33. 13a.	-	C. 33. 15. Ö.								Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/14 - C 33/15.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem, österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.)
							108	28	40								
	C.33. 14.15. M.			Betonstein Beton			C. 33. 13a.	-	C. 33. 16. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/14 bis C 33/17 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.		+	196 085,72	-	5 186,12	11 20	C 33/14 - C 33/15 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							214	06	10				103 394,35		2734,60		
	C.33. 15. Ö.					C.33. -C.33. 15. 16.17. Ö. Ö. 20,16	C. 33. 14. Ö.	-	C. 33. 16,17. Ö.	C 33/14 - C 33/17 határpontok között a Pinka folyó 1922.évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.		+	196 157,50	-	5 159,50		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.)
							110	19	30				103 432,20		2720,56		Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 16. M.					C.33.-C.33. 16. 17. M. M. 85,91	C. 33. 14,15. N.	-	C. 33. 17. N.								Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/15 - C 33/17.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem. österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.)
							173	37	40								
	C.33. 16.17. Ö.					C.33. -C.33. 16. 17. Ö. Ö. 37,81	C. 33. 15. Ö.	-	C. 33. 18. Ö.								C 33/15 - C 33/17 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							277	24	40								

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 132
A határtérkép száma: 132



Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolság méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 17. M.			Betonstein Beton			C. 33. 16. M.	-	C. 33. 18.19. M.		+	196 037,78 103 369,97	-	5 153,67 2717,49		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes tecnikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 17. 18.19. M. M.	257	36	30							
	C.33. 16.17. Ö.					92,24	C. 33. 15. Ö.	-	C. 33. 18. Ö.							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/17 - C 33/18.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/17 - C 33/18 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 16.17. 18. Ö. Ö.	277	24	40							
	C.33. 18.19. M.			Betonstein Beton		80,60	C. 33. 17. M.	-	C. 33. 20. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar von Grenzpunkt C 33/17 bis C 33/20 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 33/17 - C 33/20 határpontok között a Pinka folyó 1922.évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+	196 068,55 103 385,29	-	5 066,71 2671,63	11 21	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 17. 18. M. M.	118	02	00							
	C.33. 18. Ö.					124,54	C. 33. 16.17. Ö.	-	C. 33. 19. Ö.							Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/18 - C 33/19.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 33/18 - C 33/19 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság, 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 18. 19. Ö. Ö.	124	54	00							
	C.33. 18.19. M.			Betonstein Beton		37,66	C. 33. 17. M.	-	C. 33. 20. M.		+	196 068,55 103385,29	-	5 066,71 2671,63		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 18.19. 20. M. M.	118	02	00							
	C.33. 19. Ö.					70,28	C. 33. 18. Ö.	-	C. 33. 20. Ö.		+	196 090,24 103 396,73	-	5 028,19 2684,32		Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. -C.33. 19. 20. Ö. Ö.	158	12	50							
						57,07										

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 18.

Lásd a 14. rovatot a 18. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése		°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.33. 20. M.						C. 33. 18,19. M.	-	C. 33. 21. M.						11 21	Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/20 - C 33/23.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.-ungar.Kommission vom 30.April 1968.)
	C.33. 20. Ö.						C. 33. 19. Ö.	-	C. 33. 21. Ö.							C 33/20 - C 33/23 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása.(Lásd a magyar-ausztrák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							195	10	20	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/20 bis C 33/23 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 33/20 - C 33/23 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						
	C.33. 22. Ö.														21	Ursprünglicher Fehler.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Eredeti hiba.(Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.33. 23. M. O. K.															
	C.33. 23. Ö.			Betonstein Beton												
	C.34. 3. M.			Betonstein Beton												

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Siehe Spalte 14 auf Seite 18.

Lásd a 14. rovatot a 18. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	'	"						
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.37. 3.			Betonstein Beton												
	C.37. 5.			Betonstein Beton												
	C.38. 12.			Betonstein Beton												
	C.38. 16.			Betonstein Beton			C. 38. 15:	-	C.38. 17. W.							
						197,25	123	57	40							
	C.38. 17. Ö.M.						165	33	10	Die gerade Verbindungslinie zu dem 2,00 m entfernten ursprünglichen Standort des Grenzsteines C 38/17 Ö M; von diesem Punkt die gerade Verbindungslinie mit dem Punkt in der Mitte des Grabens zwischen den Grenzsteinen C 38/17 M und C 38/17 Ö welche die Pinka schneidet. A C 38/17 ÖM számú határkövet a 2,00 méterre lévő eredeti helyével összekötő egyenes vonal; ettől a ponttól a C 38/17 M és C 38/17 Ö számú határkövek között az árok közepéhez vont, s a Pinka folyót metsző egyenes vonal.	+	196 173,42 103 440,53	-	2 673,41 1 409,67	12	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I.vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
						27,78										Ursprünglicher Fehler.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Eredeti hiba.(Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967.augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.38. 17. M.						279	40	30							
	C.38. 17. Ö.															

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 134
A határtérkép száma: 134

M

PORNÓAPÁTI



OBERBILDEIN

Ö

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Hauptstein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					°	' "						
1	2	3	4	5	6	7	8		9		10		11	12	13
	C.39. 3.			Betonstein Beton											
	C.40. 3.			Betonstein Beton											
	C.40. 7.			Betonstein Beton											
	C.40. 11.						179	45 10							Ursprünglicher Fehler.(Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe I vom 17.August 1967.) Eredeti hiba.(Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.40 12.			Betonstein Beton											
C.41.															

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

VERFASST VON DER GEMISCHTEN TECHNISCHEN GRUPPE I IM JAHRE 1967/68.

KÉSZÍTETTE AZ I. SZÁMÚ VEGYES TECHNIKAI CSOPORT 1967/68 ÉVBEN.

Dipl.-Ing. Friedrich Leeb

DER ÖSTERREICHISCHE DIPLOM-INGENIEUR

OSZTRÁK OKLEVELES MÉRNÖK

Horváth Béla dr. műsz.

DER UNGARISCHE DIPLOM-INGENIEUR

MAGYAR OKLEVELES MÉRNÖK

DIESE „ERGÄNZUNG UND BERICHTIGUNG" WURDE VON DER GEMISCHTEN ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN KOMMISSION ZUR VERMESSUNG UND VERMARKUNG DER GEMEINSAMEN STAATSGRENZE AUF IHRER .....7... TAGUNG GENEHMIGT UND BILDET EINEN BESTANDTEIL DER „GRENZBESCHREIBUNG 1922".

EZT A „KIEGÉSZÍTÉS ÉS MÓDOSÍTÁS"-T, AMELY A „HATÁRLEÍRÁS 1922" RÉSZÉT KÉPEZI, A KÖZÖS ÁLLAMHATÁR FELMÉRÉSÉRE ÉS MEGJELÖLÉSÉRE ALAKULT MAGYAR-OSZTRÁK VEGYESBIZOTTSÁG A ...7.... ÜLÉSÉN JÓVÁHAGYTA.

Budapest ..... AM 25. Juni 1969

Budapest ..... 1969 ... június ... 25 ... é-N

Dipl.Ing. Herbert Vago

DER VORSITZENDE DER ÖSTERREICHISCHEN DELEGATION

BEI DER GEMISCHTEN KOMMISSION

A VEGYESBIZOTTSÁG OSZTRÁK TAGOZATÁNAK ELNÖKE

Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze * Österreichische Delegation *

MAGYAR-OSZTRÁK VEGYESBIZOTTSÁG A KÖZÖS ÁLLAMHATÁR FELMÉRÉSÉRE ÉS MEGJELÖLÉSÉRE MAGYAR TAGOZAT

Sárkány Ferenc

DER VORSITZENDE DER UNGARISCHEN DELEGATION

BEI DER GEMISCHTEN KOMMISSION

A VEGYESBIZOTTSÁG MAGYAR TAGOZATÁNAK ELNÖKE